

E

Cuadros de Control

para Calderas G100 IE-XIE
Instrucciones de Instalación,
Montaje y Funcionamiento
para el **INSTALADOR**

GB

Control Panels

for Boilers G100 IE-XIE
Installation, Assembly
and Operating Instructions
for the **INSTALLER**

F

Tableaux de Contrôle

pour Chaudières G100 IE-XIE
Instructions d'Installation,
de Montage et de Fonctionnement
pour l'**INSTALLATEUR**

D

Kontroll-Schalttafeln

für die Heizkessel G100 IE-XIE
Installations-, Montage-
und Betriebsanleitung
für den **INSTALLATEUR**

I

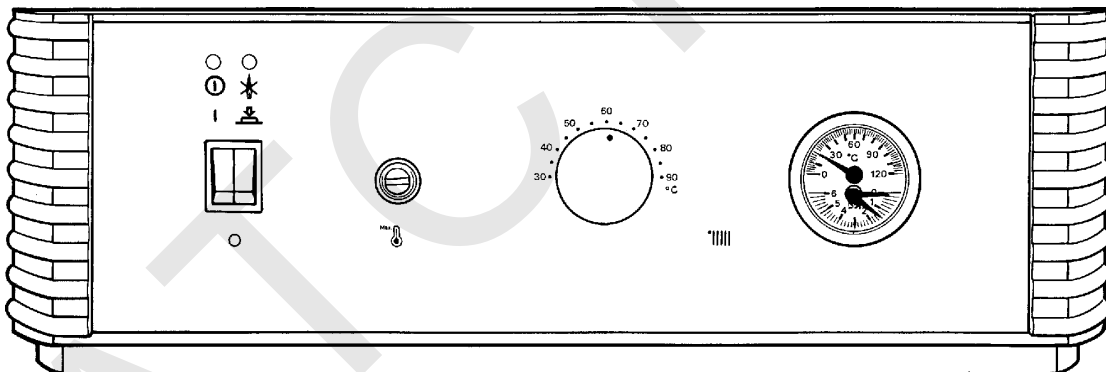
Quadri di Controllo

para Caldaie G100 IE-XIE
Istruzioni per l'Installazione,
il Montaggio e il Funzionamento
per l'**INSTALLATORE**

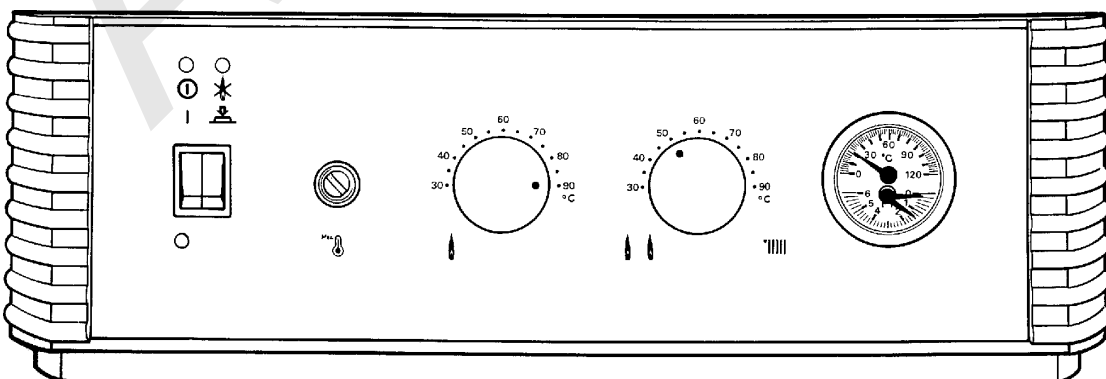
P

Quadros de Controlo

para Caldeiras G100 IE-XIE
Instruções de Instalação,
Montagem e Funcionamento
para o **INSTALADOR**

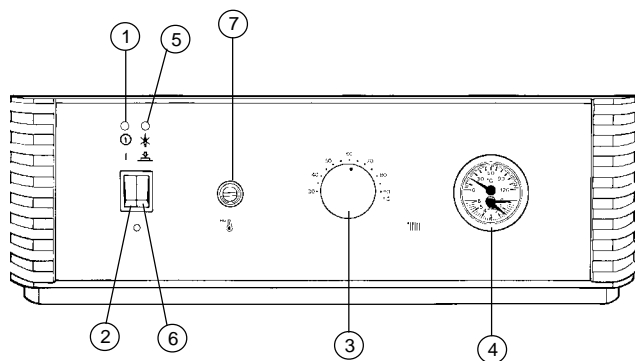


CC-141

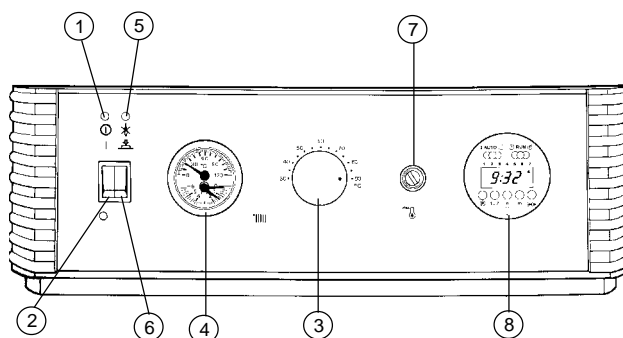


CC-142

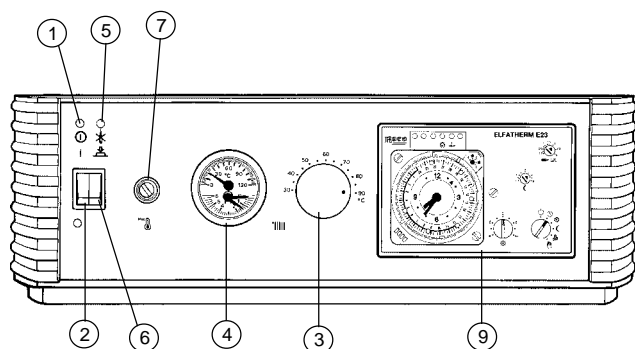
**Principales componentes / Main Components / Principaux composants
Hauptkomponenten / Componenti principali / Principais componentes**



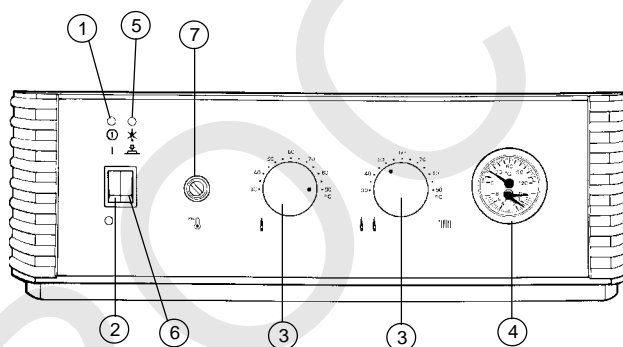
CC-141 / G100/70 IE-XIE



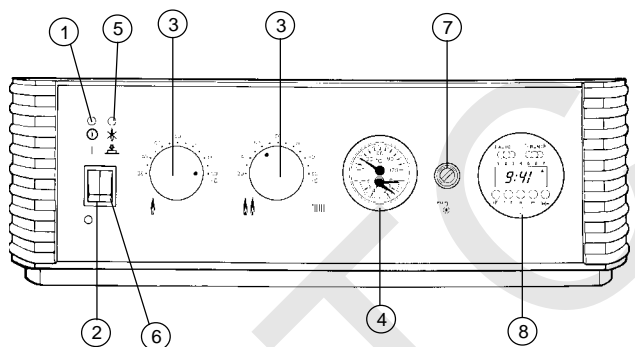
CC-141 R / G100/70 IE-XIE



CC-141 C / G100/70 - 90 - 110 IE-XIE

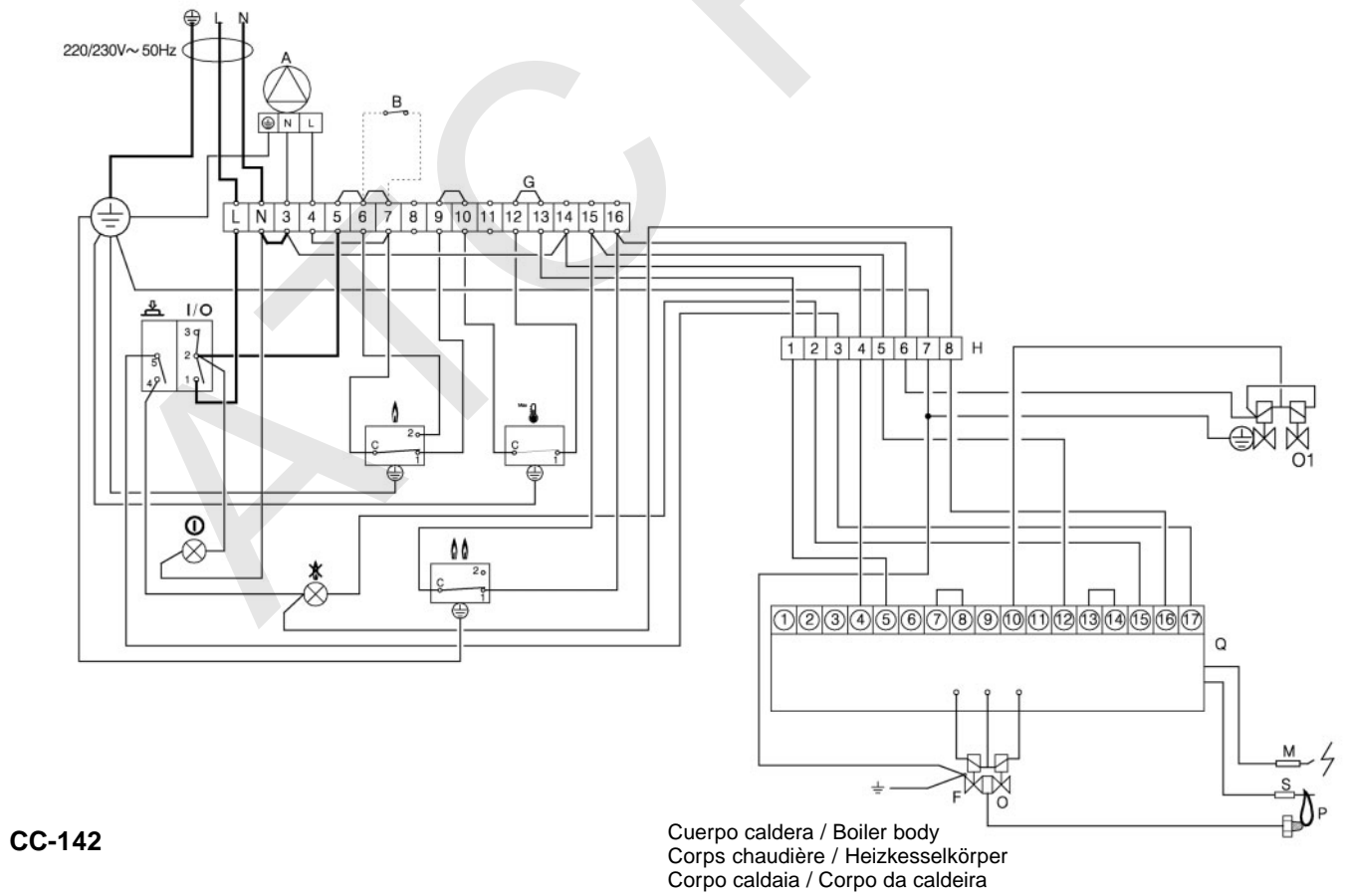
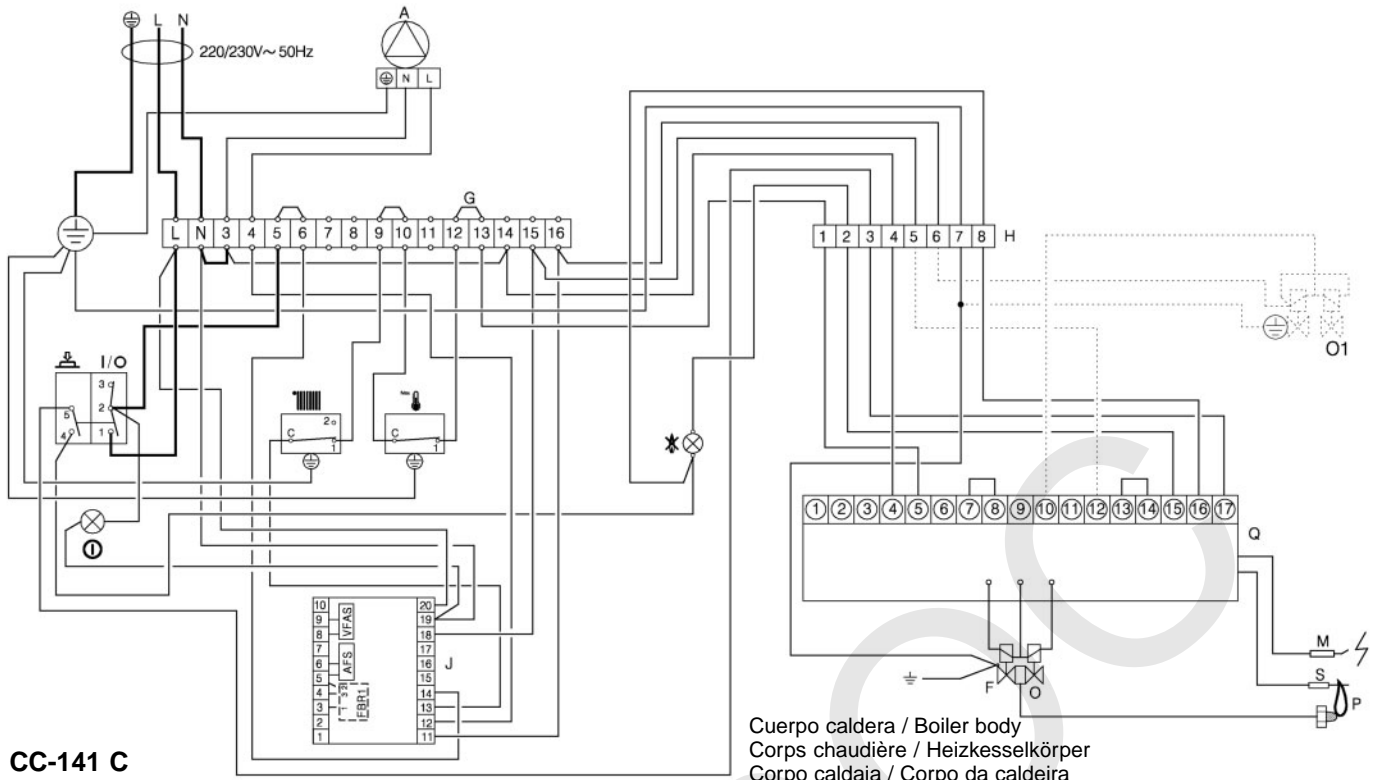


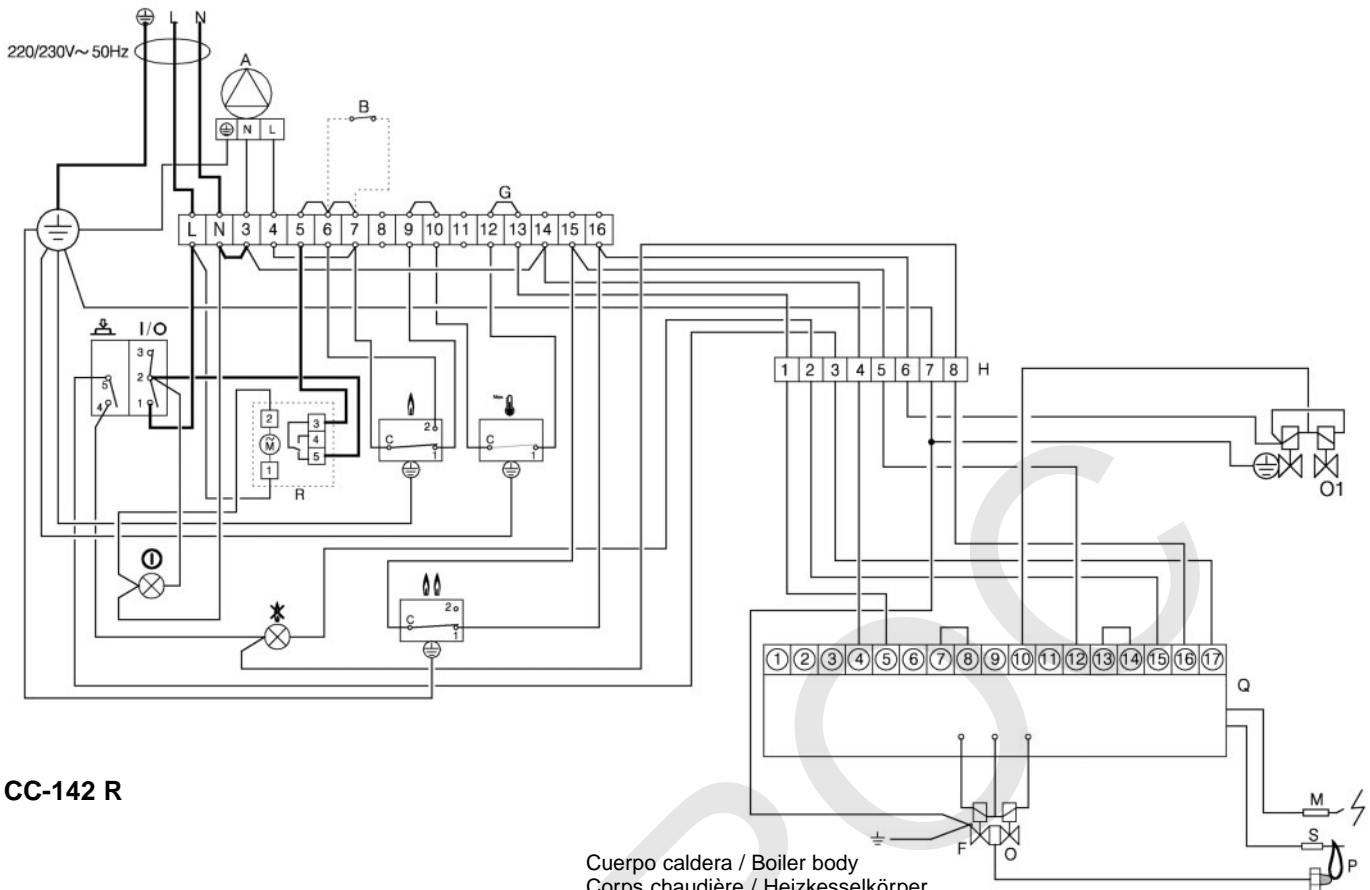
CC-142 / G100/90-110 IE-XIE



CC-142 R / G100/90 - 110 IE-XIE

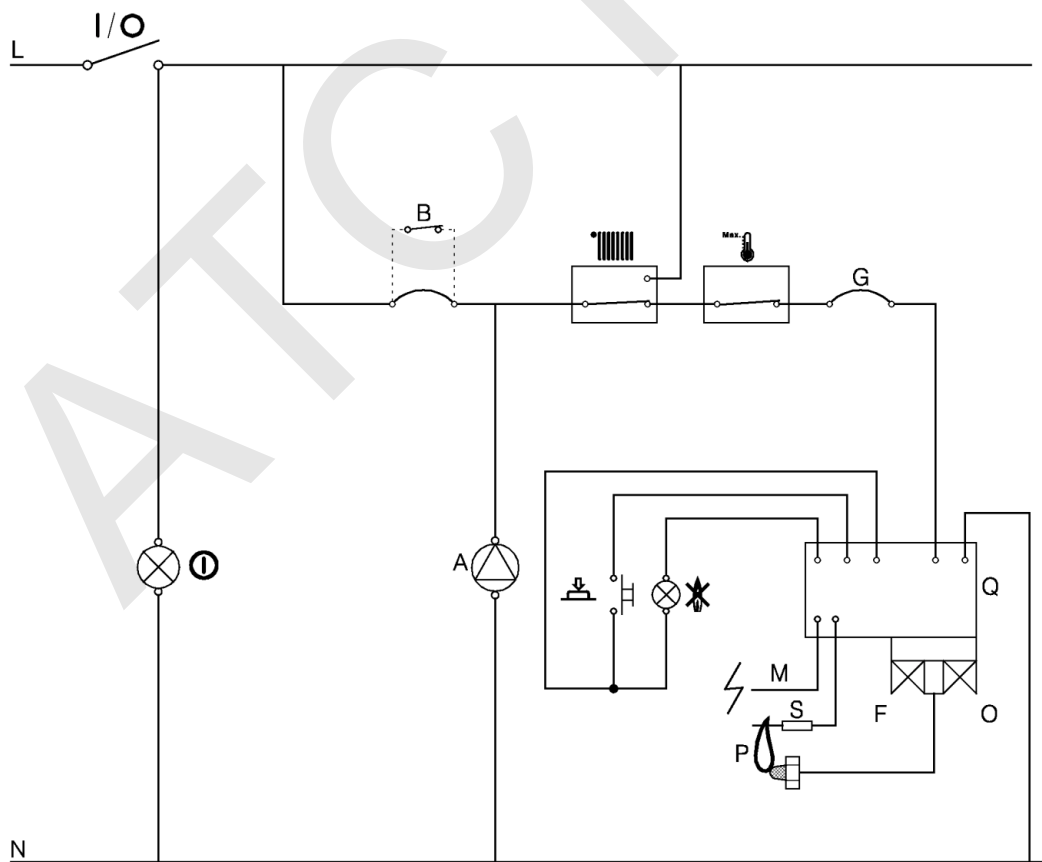
- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 - Piloto verde señalización tensión - Power ON lamp (green) - Voyant vert de signalisation tension - Grüne Kontrollleuchte für Spannung - Spia verde segnalazione tensione - Sinalizador luminoso de cor verde, sinalização de tensão | <ul style="list-style-type: none"> 4 - Termohidrómetro - Combined temp./altitude gauge - Thermohydromètre - Thermohydrometer - Termoidrometro - Termohidrómetro | <ul style="list-style-type: none"> 7 - Termostato seguridad 110°C - Overheat thermostat 110°C - Thermostat de sécurité 110°C - Sicherheitsthermostat 110°C - Termostato sicurezza 110°C - Termostato de segurança 110°C |
| <ul style="list-style-type: none"> 2 - Interruptor general tensión - Main On/Off switch - Interrupteur général de tension - Hauptstromschalter - Interruttore generale di tensione - Interruptor geral de tensão | <ul style="list-style-type: none"> 5 - Piloto rojo fallo llama quemador - Burner lockout lamp (red) - Voyant rouge défaut flamme brûleur - Rote Kontrollleuchte für Störung der Brennerflamme - Spia rossa blocco fiamma bruciatore - Sinalizador luminoso de cor vermelha, falha de chama do queimador | <ul style="list-style-type: none"> 8 - Reloj programador - Timer - Horloge programmable. - Zeitschaltuhr - Orologio programatore - Relógio programador |
| <ul style="list-style-type: none"> 3 - Termostato regulación - Control thermostat - Thermostat de régulation - Regelthermostat - Termostato regolazione caldaia/A.C.S. - Termostato de regulação | <ul style="list-style-type: none"> 6 - Pulsador rearme bloqueo por fallo llama - Lockout reset button - Poussoir de réarmement de blocage défaut de flamme - Druckschalter für die Rücksetzung bei Blockierung durch Rauchrückströmung oder Störung der Brennerflamme - Pulsante riarmo blocco mancanza di fiamma - Botão de rearme, bloqueio falha de chama | <ul style="list-style-type: none"> 9 - Central de regulación - Control centre - Centrale de régulation - Regelwarte - Centralina di termoregolazione - Central de regulação |



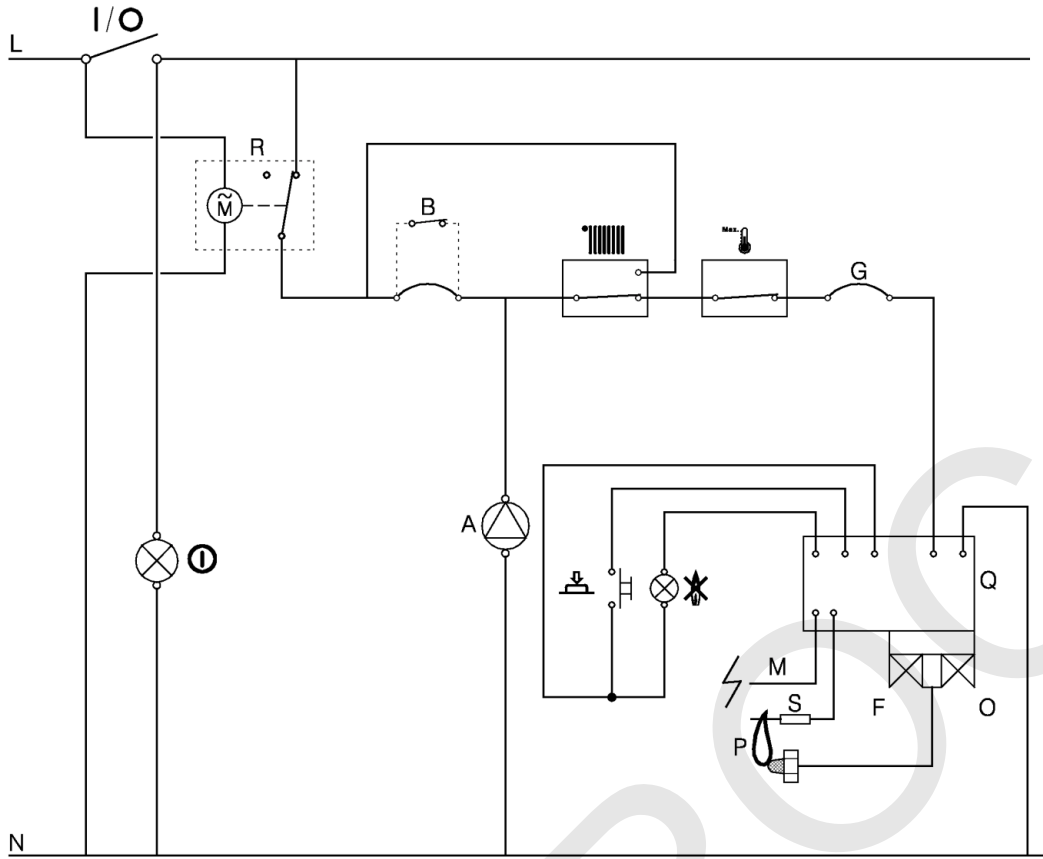


CC-142 R

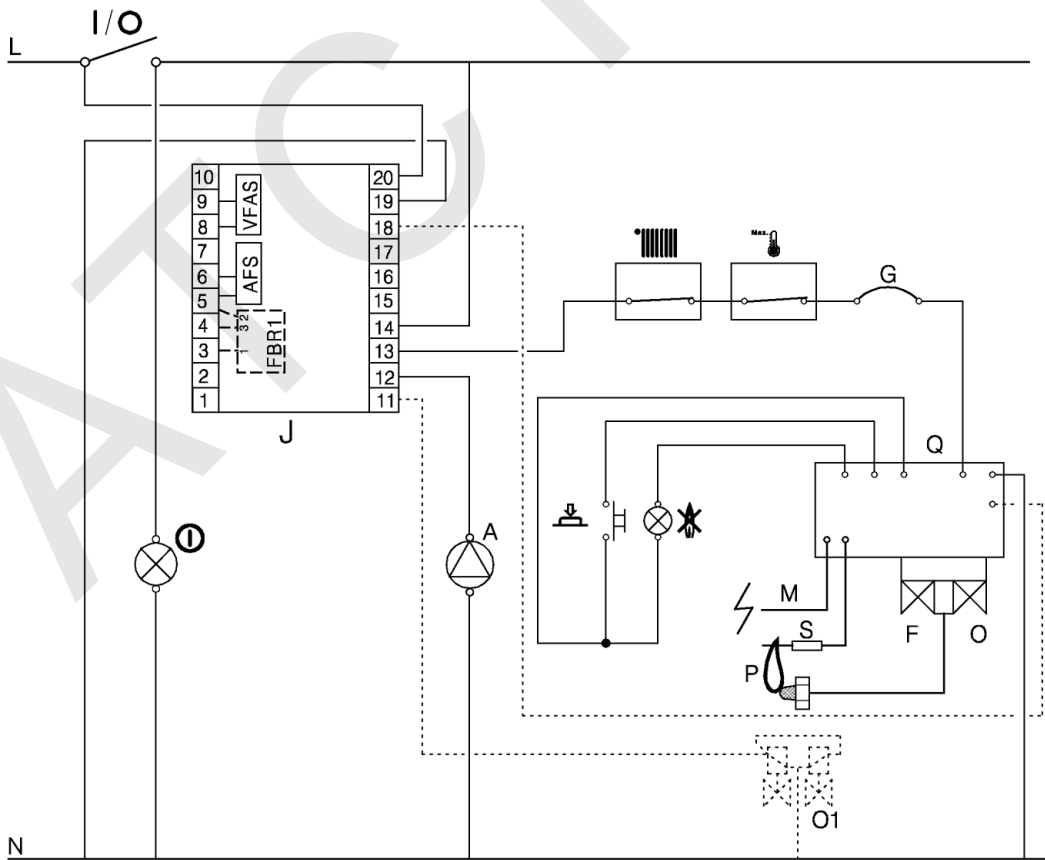
Cuerpo caldera / Boiler body
 Corps chaudière / Heizkesselkörper
 Corpo caldaia / Corpo da caldeira



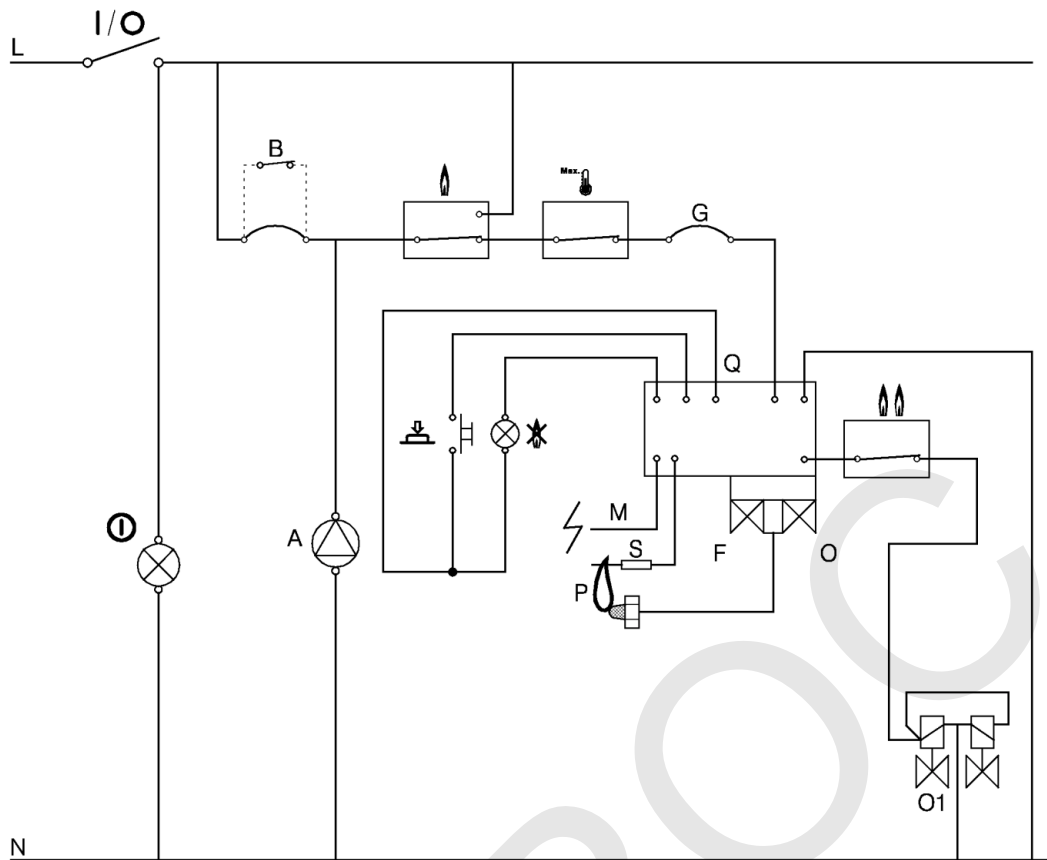
CC-141



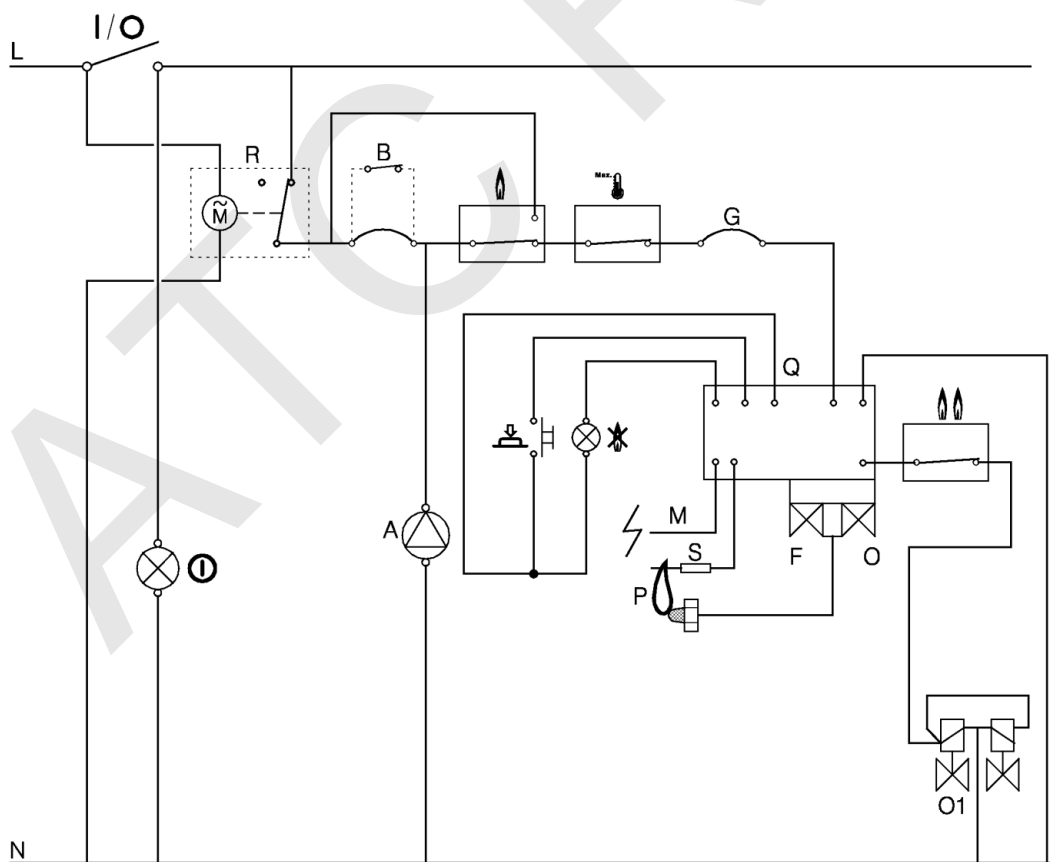
CC-141 R



CC-141 C



CC-142



CC-142 R

Leyenda general / General legend / Légende Générale Hauptlegende / Legenda Legenda geral

<p>I/O Interruptor general Main On/off switch Interrupteur général Hauptschalter Interruttore generale Interruptor geral</p>	<p>AA Termostato regulación 2ª llama 2nd stage (high fire) control thermostat Thermostat de régulation 2nd allure Regelthermostat 2. Flamme Termostato regolazione 2ª fiamma Termostato de regulação 2ª chama</p>	
<p> Termostato regulación Calefacción CH control thermostat Thermostat de régulation Chauffage Regelthermostat Heizung Termostato Riscaldamento Termostato de regulação Aquecimento Central</p>	<p>ⓘ Indicador de tensión Power ON indicator lamp Indicateur de tension Spannungsanzeige Indicatore di tensione Indicador de tensão</p>	
<p>Max Termostato de seguridad Overheat thermostat Thermostat de sécurité Sicherheits thermostat Termostato di sicurezza Termostato de segurança</p>	<p>⚡ Indicador bloqueo por fallo de llama Flue limit thermostat burner lockout Réarmement défaut de flamme Anzeige Blockierung durch Störung der Brennerflamme Indicatore blocco per blocco di fiamma Indicador de bloqueio por falha de chama</p>	
<p>🔥 Termostato regulación 1ª llama 1st stage (low fire) control thermostat Thermostat de régulation 1^{ere} allure Regelthermostat 1. Flamme Termostato regolazione 1ª fiamma Termostato de regulação 1ª chama</p>	<p>🔧 Rearme fallo llama Burner lockout reset button Indicateur défaut de flamme Rücksetzung nach Störung der Brennerflamme Riarmo blocco di fiamma Rearme falha de chama</p>	
<p>A Circulador Calefacción Heating pump Circulateur Chauffage Umlaufpumpe Heizung Circolatore Riscaldamento Circulador Aquecimento Central</p>	<p>M Electrodo de encendido Ignition electrode Electrode d'allumage Zündelektrode Elettrodo di accensione Eléctrodo de acendimento</p>	<p>R Reloj programador Timer Horloge programmable Zeitschaltuhr Orologio programatore Relógio programador</p>
<p>B Termostato ambiente (opcional) Ambient thermostat (optional) Thermostat d'ambiance (option) Raumthermostat (optional) Termostato ambiente (optional) Termostato ambiente (opcional)</p>	<p>O Válvula gas / Válvula gas 1ª llama G100/90-110 IE-XIE Gas valve/1st stage gas valve G100/90-110 IE-XIE Vanne gaz / Vanne gaz 1^{ere} allure pour G100/90-110 IE-XIE Gasventil / Gasventil 1. Flamme G100/90-110 IE-XIE Valvola gas / Valvola gas 1ª fiamma G-100/90-110 IE -XIE Válvula de gás / Válvula de gás 1ª chama G100/90-110 IE -XIE</p>	<p>S Sonda ionización Ionization rod Sonde ionisation Ionisierungsfühler Sonda ionizzazione Sonda de ionização</p>
<p>F Válvula de seguridad Safety valve Soupape de sécurité Sicherheitsventil Valvola di sicurezza Válvula de segurança</p>	<p>O1 Válvula gas 2ª llama G100/90-110 IE-XIE 2nd stage gas valve G100/90-110 IE-XIE Vanne gaz 2^{eme} allure pour G100/90-110 IE-XIE Gasventil 2. flamme G100/90-110 IE-XIE Valvola gas 2ª fiamma G100/90-110 IE-XIE Válvula de gás 2ª chama G100/90-110 IE-XIE</p>	
<p>G Conexión seguridades Safeties connections Connexion sécurités Anschluß Sicherheitselemente Connessioni di sicurezza Ligações de segurança</p>	<p>P Llama piloto Pilot flame Veilleuse Pilotflamme Fiamma pilota Queimador piloto</p>	
<p>H Conector Connector Connecteur Stecker Connettore Ponto de ligação</p>	<p>Q Programador Programmer Programmeur Programmereinheit Programmatore Programador</p>	
<p>J Central de regulación Control Centre Centrale de régulation Regelwarte Centralina di termoregolazione Central de regulação</p>		

Forma de suministro

- En un solo bulto, con todos los componentes montados y cableados.

Instalación

No la precisan.

La potencia máxima que pueden consumir los componentes no suministrados con la caldera es:

Para cuadros "base" y "R":
– Circulador: 1000 W

Para cuadros "C":
– Circulador: 350 W

Montaje

– Consultar las Instrucciones para el INSTALADOR enviadas con la caldera.

Para los Cuadros de Control que incorporan central electrónica, proceder al montaje de las sondas o mando a distancia según el contenido de las Instrucciones "Centrales electrónicas de regulación ELFATHERM E25" facilitadas.

Conexión eléctrica

Realizarlo según los esquemas eléctricos que se incluyen.

Debe preverse en la instalación un interruptor, magnetotérmico u otro dispositivo de desconexión omnipolar que interrumpa todas las líneas de alimentación del aparato.

La conexión a aparatos externos no suministrados con la caldera se efectuará mediante manguera homologada (temperatura de aislamiento 105 °C) de las siguientes secciones:

Circulador: 3 x 0,75 mm².
Termostato de ambiente: 2 x 0,75 mm².
Seguridades: 2 x 0,75 mm².

Para la conexión de la alimentación se empleará manguera homologada de las mismas características y sección 3 x 2,5 mm².

Es obligatorio conectar la manguera de alimentación a la red de modo que sea necesario el uso de herramienta para cambiar su polaridad.

Nota: Conectar un posible termostato de ambiente en bornes 6 y 7 (excepto versión C) después de retirar los puentes existentes.

Atención:

Cuando el suministro eléctrico sea a través de fase/neutro, es indispensable realizar el conexionado de forma que coincidan fase con fase y neutro con neutro ya que, de lo contrario, el control de ionización bloquea la caldera.

Cuando el suministro eléctrico sea a través de fase/fase, la polaridad de conexión no es significativa.

Funcionamiento

Consultar los esquemas eléctricos de principio que se incluyen.

Reloj programador

(sólo cuadros versión "R")

Entra en servicio al situar el interruptor general de tensión (1) en posición "conexión".

Consultar las Instrucciones "Reloj programador para INSTALADOR y USUARIO" que se facilitan.

Central de regulación

(sólo cuadros versión "C")

Los Cuadros de Control CC-141C incorporan el modelo E25Q. Consultar las Instrucciones "Centrales electrónicas de regulación ELFATHERM E25" facilitadas.

Atención:

Características y prestaciones susceptibles de modificación sin previo aviso.

ROCA

Roca Calefacción, S.L.
Corporación Empresarial Roca

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
Teléfono 93 366 1200
Telefax 93 419 4561
www.roca.es



premio
NACIONAL
de diseño